

RAYMOND YEZEGUELIAN  
PRESIDENT UFE

## Message de Madame l'Ambassadrice de France en Arménie Anne Louyot à la communauté française

Chers compatriotes,

J'ai l'honneur d'avoir été nommée Ambassadrice de France en Arménie, où je suis arrivée le 24 septembre. J'ai présenté mes lettres de créance au Président Sarkissian dès le 30 septembre, ce qui me permet d'avoir plein accès aux autorités arméniennes pour approfondir encore la relation bilatérale, mais aussi pour défendre vos intérêts et soutenir vos initiatives qui concourent à la vitalité et à la diversité de notre coopération. L'amitié entre nos deux pays se nourrit notamment de l'action de nos compatriotes qui maintiennent un lien fort avec l'Arménie, pour des raisons familiales ou professionnelles.

La communauté française en Arménie a été très éprouvée par la situation sanitaire et les tragiques événements survenus l'année dernière, j'en ai pleinement conscience. L'Ambassade s'est mobilisée pour vous accompagner, en recourant aux outils à sa disposition, aide sociale, assistance aux Français en difficulté, bourses scolaires. Je continuerai à être à votre écoute avec le Consul de France pour vous aider à faire face aux conséquences de cette crise et vous informer sur les démarches spécifiques à accomplir,

par exemple en matière de reconnaissance de vaccins.

Afin de mieux connaître vos préoccupations et vos attentes, je serais heureuse de vous rencontrer lors d'une réunion en ligne. Notre Consul vous contactera prochainement pour organiser cet échange.

En vue de cette réunion, je vous rappelle les sujets sur lesquels l'équipe de la section consulaire de l'Ambassade de France travaille au quotidien auprès de la communauté française ou de nos compatriotes de passage : formalités d'état-civil et titres d'identité et de voyages ; bourses et aide sociale ; préparation à la gestion des crises. Je recommande à ceux d'entre vous qui ne l'auraient pas encore fait de s'inscrire sur le registre des Français établis hors de France, ce qui facilitera grandement vos démarches et la mise en œuvre de la protection consulaire.

Je vous rappelle également les échéances électorales de 2022. Un bureau de vote sera ouvert pour les élections présidentielles et législatives. Si ce n'est déjà fait, je vous incite à vous inscrire sur les listes électorales afin d'être en mesure d'accomplir votre devoir civique.

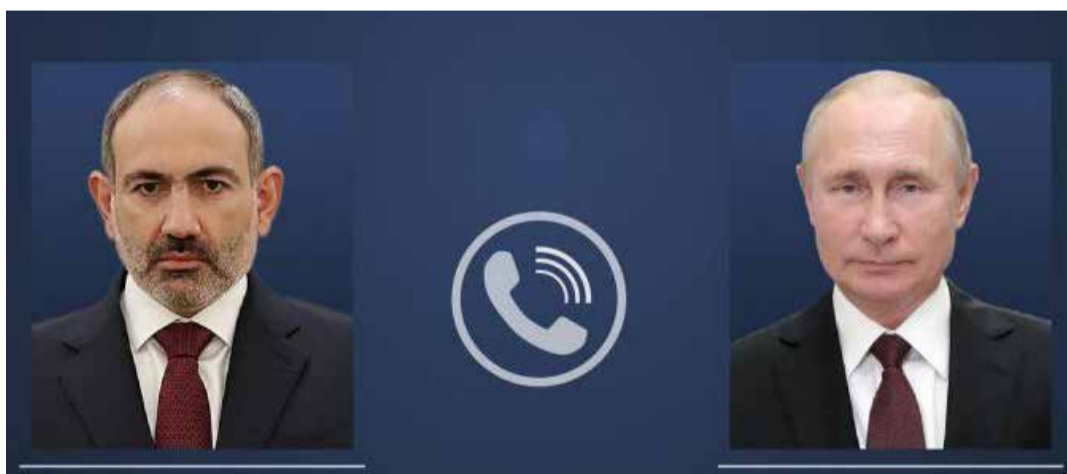
Enfin, l'Ambassade de France accorde la plus grande importance aux conditions de



vos votre accueil en Arménie. Notre site internet est régulièrement actualisé pour vous permettre un accès rapide à l'information et le consulat vous répond par courriel ou téléphone en cas de doute ou de difficulté particulière. S'agissant de la scolarisation de vos enfants, je serai particulièrement attentive au bon fonctionnement du Lycée français, dont le nouveau proviseur vient de rejoindre son poste.

Je me réjouis de pouvoir échanger prochainement avec vous, et vous prie de recevoir mes plus cordiales salutations

## Nikol Pashinyan s'est entretenu par téléphone avec Vladimir Poutine



Le Premier ministre Nikol Pashinyan s'est entretenu par téléphone avec le Président de la Fédération de Russie, M. Vladimir Poutine, informe le bureau de presse du Premier ministre.

Le Premier ministre Pashinyan a félicité le Président russe Vladimir Poutine à l'occasion de son anniversaire et lui a souhaité une bonne santé et une énergie inépuisable pour la mise en place de tous les programmes et objectifs dans la haute fonction de chef d'État.

Le Premier ministre Pashinyan a souligné que l'Arménie et le peuple arménien apprécient hautement les efforts du Président russe Vladimir Poutine, son rôle exceptionnel dans le maintien de la paix et de la stabilité dans la région, et a exprimé sa gratitude pour l'attention portée à notre pays.

Le Président russe Vladimir Poutine a remercié le Premier ministre arménien pour ses chaleureuses félicitations et a souligné que la Russie attache une grande importance à une coopération étroite avec son allié stratégique, l'Arménie.

## Le Premier ministre Pashinyan rencontre la Secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie

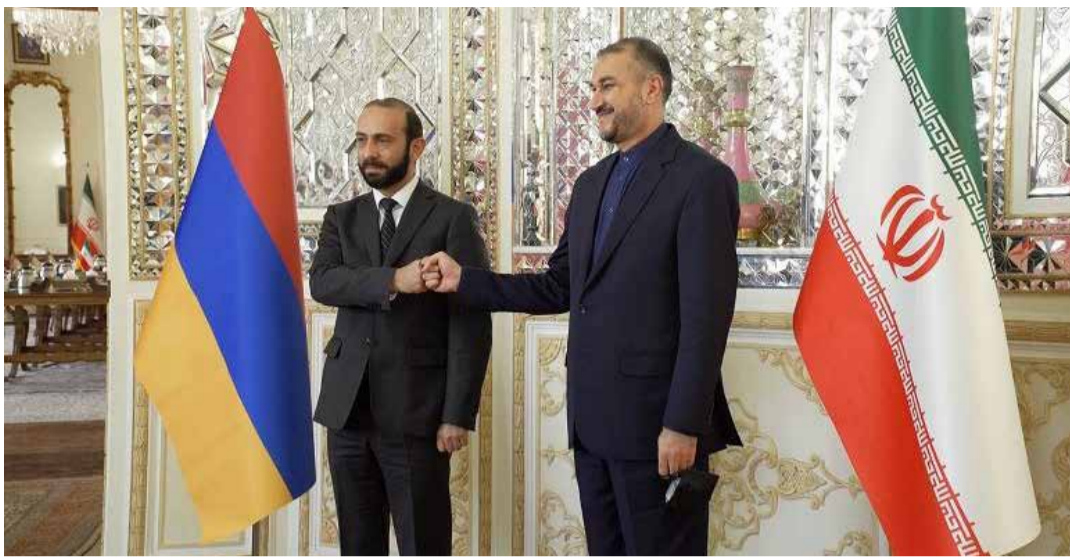


Le Premier ministre Nikol Pashinyan a reçu Mme Louise Mushikiwabo, Secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie.

Les interlocuteurs ont échangé des vues sur les questions internationales, la sécurité régionale et la paix. Nikol Pashinyan a souligné la solution des problèmes humanitaires causés par la guerre de 44 jours, en particulier, la libération immédiate des prisonniers de guerre arméniens, des otages civils, ainsi que la protection adéquate du patrimoine historique, culturel et religieux arménien et a exprimé sa gratitude à la Secrétaire générale de l'OIF pour le soutien et la solidarité avec notre pays et le peuple arménien à l'automne 2020.



## Visite du ministre arménien des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan en Iran



Le ministre arménien des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan s'est rendu lundi en Iran où il a rencontré son homologue iranien Hossein Amir-Abdollahian pour la deuxième fois en moins de deux semaines. Amir-Abdollahian s'est dit satisfait de leurs derniers entretiens, affirmant que les deux parties ont convenu de renforcer les liens politiques, économiques et culturels entre l'Arménie et l'Iran. Il a également déclaré que l'Iran ne permettrait pas à « certains États étrangers » de nuire à ses relations avec ses voisins, y compris l'Arménie. La presse note que la visite de Mirzoyan a lieu dans un contexte de tensions croissantes entre Téhéran et Bakou, avec des exercices militaires iraniens à grande échelle organisés le long de la frontière entre la République islamique et l'Azerbaïdjan. Le Ministère iranien des Affaires étrangères a établi un lien entre les exercices et les liens militaires entre l'Azerbaïdjan et Israël, déclarant que l'Iran « ne tolérera pas la présence israélienne près de ses frontières ». Dimanche, Amir-Abdollahian a également souligné la participation largement documentée de militants musulmans sunnites du Moyen-Orient à la guerre du Karabakh du côté azerbaïdjanais. Il a déclaré que ces « membres de mouvements terroristes » étaient déployés dans des zones situées au sud du Karabakh, à la frontière du nord-ouest de l'Iran. Le Premier ministre arménien a réagi à la situation lors d'une rencontre avec la communauté arménienne en Lituanie : « Ce n'est un secret pour personne que certains milieux parviennent de temps en temps à publier des articles dans la presse iranienne affirmant que l'Arménie est impliquée dans des complots contre l'Iran. Je suis sûr que nos collègues iraniens savent que l'Arménie n'a jamais été impliquée et ne sera jamais impliquée dans un complot contre l'Iran, car ces relations [entre l'Arménie et l'Iran] sont extrêmement importantes pour nous ».

## L'Iran aidera l'Arménie à construire des routes alternatives dans le Syunik

L'Iran est prêt à aider l'Arménie à construire des autoroutes reliant les deux États voisins et contournant le territoire contrôlé par l'Azerbaïdjan, a déclaré le vice-ministre des routes et du développement urbain, Kheirollah Khademi lors d'une visite à Erevan mardi. Selon Khademi, les routes arméniennes menant à la frontière iranienne revêtent une importance stratégique pour son pays. « Nous sommes prêts à aider l'Arménie dans la construction de la nouvelle route. L'Iran est prêt à partager ses capacités techniques et d'ingénierie avec l'Arménie. L'Arménie construit également l'autoroute Nord-Sud qui part des frontières iraniennes et s'étend jusqu'à la frontière géorgienne... Nous sommes prêts à coopérer avec l'Arménie dans ce domaine également. L'Iran a une grande expérience de la construction de routes, et nos entrepreneurs sont prêts à partager leur expérience avec l'Arménie » a déclaré Khademi.

## L'Azerbaïdjan a commencé à utiliser l'espace aérien arménien pour les vols de passagers

La compagnie aérienne Azerbaijan Airlines (AZAL) a commencé à utiliser l'espace aérien arménien pour ses vols de passagers entre Bakou et Nakhitchevan. La nouvelle a été annoncée le 6 octobre par un communiqué de la compagnie aérienne azerbaïdjanaise.

« Azerbaijan Airlines, lors de l'exploitation d'un vol intérieur de Bakou à Nakhitchevan, a commencé à utiliser l'espace aérien au-dessus du territoire de l'Arménie le 6 octobre. Cette mesure démontre la ferme volonté de l'Azerbaïdjan de débloquent les communications de transport dans la région, ce qui est dans l'intérêt de tous les pays frontaliers », indique le communiqué.

La compagnie aérienne a déclaré que la nouvelle route réduirait les temps de vol et la consommation de carburant. AZAL a également précisé que les itinéraires via l'Arménie et l'Iran seraient utilisés en parallèle.

« AZAL pourra désormais utiliser tous les couloirs aériens existants pour ce vol, y compris ceux passant par l'Arménie et l'Iran », a déclaré la compagnie aérienne dans un communiqué.

La veille, le 5 octobre, on a appris que les autorités iraniennes avaient fermé le couloir aérien vers le Nakhitchevan aux avions de transport militaire de l'Azerbaïdjan. Les médias azerbaïdjanais ont cité des sources de défense affirmant que l'interdiction n'affecterait pas l'approvisionnement des forces armées du pays stationnées dans cette enclave. Plus tard, des informations se sont répandues sur les médias sociaux selon lesquelles Téhéran aurait également fermé son espace aérien aux vols de passagers entre Bakou et le Nakhitchevan.

## CÉRÉMONIE RELIGIEUSE



SOUS L'ÉGIDE DE

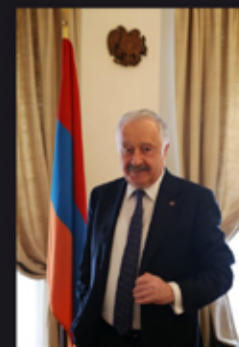


Son Excellence  
Monseigneur Vahan Hovhannessian

Son Excellence  
Madame Hasmik Tolmajian

Le Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne et l'Ambassade d'Arménie en France organisent une prière en la mémoire de l'ancien Ambassadeur D'Arménie en France

## SON EXCELLENCE MONSIEUR VIKEN TCHITETCHIAN



La cérémonie aura lieu le lundi 11 octobre 2021 à 18h  
à la Cathédrale Saint Jean Baptiste  
15 rue Jean Goujon 75008 Paris



## Visite du bienfaiteur Raymond Yezeguelian à l'UFAR Université Française en Arménie

Bienvenue à Raymond Yezeguelian, bienfaiteur de l'Université Française en Arménie : « je suis impressionné par les travaux. Pourquoi ne pas avoir fait cela plus tôt ? L'UFAR porte haut l'étendard de la qualité universitaire en Arménie ». Merci pour ces encouragements positifs et l'aide récurrente à notre université. Maître Yezeguelian, avocat international est le symbole de la diaspora qui supporte les projets ambitieux de l'UFAR. Si vous souhaitez aider l'Arménie, sa jeunesse et donc l'UFAR, n'hésitez à me contacter. #ufar #Arménie

**Bertrand Venard, Recteur de l'UFAR**



Bertrand Venard et Raymond Yézéguelian

### Déclaration de Louise Mushikiwabo, Secrétaire générale de la Francophonie, à l'occasion de sa rencontre avec Nikol Pashinyan

Le Premier ministre Nikol Pashinyan a reçu la Secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie, Louise Mushikiwabo, en visite en Arménie afin de faire le bilan de la présidence arménienne au Sommet de la Francophonie, en cours depuis octobre 2018. Après la rencontre, Nikol Pashinyan et Louise Mushikiwabo ont fait des déclarations résumant les résultats de la rencontre. La Secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie Louise Mushikiwabo a notamment dit :



« C'est un grand plaisir pour moi d'être à Erevan, la ville où j'ai été élue Secrétaire générale. J'ai un lien particulier à l'égard de ce pays pour un certain nombre de raisons. Nous avons parlé au téléphone pendant la situation extrêmement difficile pour l'Arménie liée à la guerre et à la pandémie, mais je suis heureuse de pouvoir vous rencontrer aujourd'hui en tant que présidente en exercice, pour parler de tout ce qui s'est passé depuis 2018. Bien sûr, nous nous sommes également rencontrés à Paris pour discuter de ces questions, mais depuis lors, beaucoup de choses se sont passées dans

le monde, dans ce pays, donc, tout d'abord, je suis heureuse d'être ici.

Je vous félicite une fois encore d'avoir été élu à la tête de ce beau pays et de votre belle victoire. Ce fut un honneur pour notre organisation de pouvoir envoyer des observateurs à ces élections. Ils m'ont fait un rapport. Nous exprimons notre grande satisfaction pour la participation de l'Arménie aux différents programmes et initiatives de notre organisation, et pour vos mesures actives, malgré la situation sanitaire qui a compliqué la vie de chacun. Quant à la coopération entre notre Organisation et ce beau pays, nous sommes très intéressés à trouver des initiatives qui seront liées à l'interaction entre la jeunesse arménienne et d'autres jeunes francophones, que ce soit en Afrique, en Asie ou en Europe.

### Le ministre arménien des Affaires étrangères et l'ambassadeur de Suède discutent de la sécurité régionale



Le ministre des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan a reçu le 8 octobre l'ambassadeur de Suède en Arménie Patrik Svensson, annonce le ministère des Affaires étrangères.

Les officiels ont hautement apprécié la dynamique positive des relations arméno-suédoises dans les formats bilatéraux et multilatéraux, soulignant l'importance d'activer les visites mutuelles à différents niveaux et d'étendre la coopération dans les domaines d'intérêt mutuel.

Le ministre Mirzoyan a remercié la partie suédoise pour le soutien constant apporté aux réformes du gouvernement arménien, qui, a-t-il dit, contribue au renforcement des institutions démocratiques, des droits de l'homme et de l'État de droit en Arménie.

### La dette extérieure de l'Arménie augmente de 10,2 %

La dette extérieure de l'Arménie au 30 juin 2021 était de 6,6 milliards de dollars, soit une augmentation de 10,2 % par rapport au 31 décembre 2020.

La dette extérieure de l'Arménie s'élevait à environ 6 milliards de dollars à la fin de l'année dernière, rapporte le Comité des statistiques d'Arménie : « La dette extérieure du gouvernement arménien s'élève à 6,2 milliards de dollars. Et la dette du gouvernement a augmenté de 10,9 % par rapport à la fin de l'année dernière », indique le rapport.

Il convient également de noter que la dette intérieure de l'Arménie s'élevait à environ 1,1 milliard de dollars au 31 juillet.



## Le nouveau bâtonnier élu du Barreau d'Arménie (2000 avocats dont 50 % de femmes) Mr Simon Babayan reçoit Mr Raymond Yézéguelian, bienfaiteur des avocats d'Arménie



(de g. à dr.) M. Panosyan (Pt. des Avocats francophones d'Arménie), Mr R. Yézéguelian - Zohrabian (ancien président des Avocats), Mr Babayan, actuel bâtonnier élu



Les secrétaires du Barreau ont préparé une surprise à Mr R. Yézéguelian



L'Etat - major du nouveau Bâtonnier



# Les cérémonies d'intronisation du nouveau bâtonnier élu pour 4 ans





# Festival international du CINEMA Voské Dziran

## GRAND COCKTAIL D'OUVERTURE ORGANISE par Mr. Raymond Yézéguelian à YEREVAN GRAND HOTEL



Mr et Mme Yézéguelian - les organisateurs







**Mr Yézéguelian avec le Président du Festival**



**Le président du Festival s'entretient avec Mme Yézéguelian**



## ÉDITORIAL

## Le chaudron bouillant du Caucase du Sud

Si avant la guerre d'Artsakh le Caucase du Sud était une zone de conflit latent, il s'est désormais transformé en chaudron bouillant qui pourrait à nouveau exploser à tout moment. Cette fois-ci, le feu est ravivé par l'étau qui se resserre autour de l'Iran et qui au fil du temps est devenu de plus en plus lisible, en particulier pour les Iraniens.

La défaite de l'Artsakh a bouleversé l'équilibre régional qui subsistait depuis trente ans. La demande oppressante de l'Azerbaïdjan et de la Turquie pour l'ouverture d'un couloir au Sunik – avec le consentement tacite de la Russie – n'a d'abord rencontré qu'une légère opposition de la part de l'Iran. Cependant, les exercices militaires turco-azéris autour du même Sunik – à Berdzor et au Nakhitchevan – ont envenimé la situation, qui a atteint son paroxysme avec l'imposition d'une amende aux conducteurs de camions iraniens passant par un segment de 21 kilomètres sur l'autoroute reliant Goris à Kapan.

Pour l'Iran, la coupe est pleine. Les Iraniens ont réalisé un peu tard que si les Azéris imposaient un corridor à l'Arménie dans le Sunik, la route Iran-Arménie-Géorgie pourrait être à tout moment bloquée, menaçant ainsi le transit de marchandise de son importante frontière nord vers la mer Noire, alors même que l'Iran souffre déjà du blocus occidental.

Les Iraniens ont clairement averti les Azéris que tout changement de frontière avec l'Arménie voisine serait inacceptable. Des exercices militaires à grande échelle ont commencé, avec un grand nombre d'unités mobilisées sur les rives de l'Arax, le long de la frontière azerbaïdjanaise.

La deuxième préoccupation des Iraniens, qui est apparue un an après la fin de la guerre en Artsakh, est la présence des unités de l'armée israélienne sur les territoires regagnés par l'Azerbaïdjan au sud de l'Artsakh, ce qui constitue une menace directe pour sa sécurité nationale. Malgré les

réfutations de ces allégations par la partie azérie, les dignitaires du régime iranien – le guide religieux, le président, le commandement de l'armée et le ministère des Affaires étrangères – ont tous fermement condamné la stratégie anti-iranienne des Azéris.

En soi, la question de la présence des unités militaires israéliennes à la frontière Nord de l'Iran n'a rien de nouveau. Cependant, les zones « libérées » à la frontière iranienne par l'Azerbaïdjan ont accru la portée de l'action israélienne. On parle aussi d'une médiation des Azéris pour améliorer les relations entre Turcs et Israéliens, et impliquer la Turquie dans une potentielle guerre contre l'Iran.

Dans ces circonstances, l'émergence de l'Iran en tant qu'État « anti-corridor » est naturellement favorable pour l'Arménie. Celle-ci n'a pas manqué l'occasion de réaffirmer sa position officielle sur l'opposition catégorique de la construction du corridor. À cette fin, le ministre arménien des Affaires étrangères, Ararat Mirzoyan, s'est rendu en Iran pour faire part de la position de l'Arménie aux autorités iraniennes et pour renforcer les relations économiques.

Dans des conditions géopolitiques aussi difficiles, une révolution a cependant eu lieu sur le plan interne, au sein du système judiciaire arménien. Pour la première fois, le ministre de la Défense et un haut gradé de l'armée ont été accusés d'abus de pouvoir et incarcérés, ce qui laisse espérer l'instauration d'un État de droit en Arménie, sur la base duquel l'armée pourra se reconstruire et l'État se rétablir.

La défaite lors de la guerre d'Artsakh et la lutte pour défendre les frontières arméniennes et empêcher le corridor du Sunik démontrent que l'Arménie doit assurer sa sécurité en s'appuyant sur son armée pour ne pas succomber aux menaces et aux intérêts des grands et petits pays de la région.

J. Tch. ■

## ARMÉNIE-IRAN

## L'Arménie rassure l'Iran sur fond de tensions Téhéran-Bakou

Ce lundi, le ministre des Affaires étrangères, Ararat Mirzoyan, a rencontré son homologue iranien, Hossein Amir-Abdollahian, pour la deuxième fois en moins de deux semaines.

Amir-Abdollahian aurait semblé satisfait de leurs derniers entretiens, affirmant que les deux parties avaient convenu de renforcer les liens poli-



Ararat Mirzoyan et son homologue iranien, Hossein Amir-Abdollahian

tiques, économiques et culturels arméno-iraniens. Il a également déclaré que l'Iran ne permettrait pas à « certains États étrangers » de nuire à ses relations avec ses voisins, dont l'Arménie.

La visite de Mirzoyan dans la capitale iranienne s'est déroulée sur fond de tensions croissantes entre Téhéran et Bakou, soulignées par des

## FRANCE

## OM-Galatasaray : des Loups gris repérés dans les tribunes

Des supporters faisant le signe des Loups gris ont été repérés lors du match entre l'Olympique de Marseille et Galatasaray au stade Vélodrome vendredi.

Dans un post Facebook, la députée Anne-Laurence Petel a écrit au ministre de l'Intérieur Gérald Darmanin, lui demandant de faire preuve de la plus grande fermeté envers ce rassemblement. « Les Loups Gris n'ont pas leur place en France : j'écris au ministre de l'Intérieur pour défendre les Arméniens ! », dévoile-t-elle. « Des événements particulièrement graves sont survenus en marge du match OM-Galatasaray jeudi au stade Vélodrome. Comme l'a relevé le CCAF Sud, des supporters turcs ont été vus arborant le drapeau azerbaïdjanais et faisant le signe caractéristique des Loups Gris.

Les Loups Gris n'ont pas leur place en France. Face aux incitations répétées à la violence à l'encontre des personnes d'origine arménienne, le gouvernement a décidé de dissoudre ce groupuscule extrémiste le 4 novembre dernier. Il est inacceptable que les Loups Gris se reconstituent. J'ai donc écrit aujourd'hui au ministre de l'Intérieur Gérald Darmanin pour lui demander de faire preuve de la plus grande fermeté face aux ennemis de la République. »

Le match entre Marseille et Galatasaray était placé sous haute surveillance par les autorités. Dès l'avant match, les CRS avaient dû intervenir pour ramener le calme en tribunes. À la 37<sup>e</sup> minute du match, l'arbitre de la rencontre a été contraint de stopper brièvement, lorsque les supporters turcs ont multiplié les jets de pétards et de fumigènes. Un d'entre eux a touché un chargé de sécurité sur la pelouse et un autre a atteint le Virage Nord du Vélodrome, où sont installés plusieurs groupes de supporters de l'OM (Dodger's, Fanatics, MTP, CAOM). De très nombreux pétards ont alors explosé et quelques provocations ont suivi entre supporters turcs et marseillais. ■



# Concours photo 2021

Ouvert à tous les amateurs petits et grands

Thème

« **Le rire** »  
à tous les âges



Clôture des inscriptions 15 novembre 2021

Règlement et inscription sur simple demande par mail:

[contact@chene-france.org](mailto:contact@chene-france.org)

LA  
PÉNICHE  
ANAKO



ԱՆԱԿՈ  
ՍՈՓԱՍՐ

Octobre 2021

- mercredi 6, à 20h30  
**Marius Pibarot & The Needs**  
Concert  
10 euros
- mercredi 20, à 20h  
**AÀGUT et DIATOCELLO**  
Carte Blanche au Douze  
Participation libre
- mardi 12, à 20h30  
**Robespierre saison 3 épisode 2**  
Concert  
Participation libre
- jeudi 21, à 20h30  
**Parranda vénézuélienne**  
Jam session  
Participation libre
- mercredi 13, à 20h  
**Hootenanny**  
Concert  
PAF 10 euros, 8 euros adhérents du Hoot
- samedi 23, à 20h30  
**KAVKAZZ Ensemble**  
Concert  
10 euros
- jeudi 14, à 20h30  
**Le Cabaret du Uke**  
Jam session  
Participation libre
- mardi 26, à 20h30  
**Elsa F Quartet**  
Concert  
Participation libre
- vendredi 15, à 20h30  
**Concert Rap**  
Concert  
Détails à suivre sur notre site
- mercredi 27, à 20h30  
**Musiques de la Grèce !**  
Concert  
Participation libre
- dimanche 17 juillet, à 18h  
**Jam Orientale avec en première partie, Orfeï Trio**  
Jam session  
Participation libre
- vendredi 29, à 20h30  
**Paul Barreyre en concert à la Péniche Anako**  
Concert

Pour plus d'informations,  
visitez notre site:  
<https://penicheanako.org>

**Péniche Anako**

Bassin de la Villette - face au 34, quai de la Loire, 75019 PARIS  
Métro : Stalingrad ou Jaurès

# 4 et 5 Décembre 2021

# Braderie CHENE FRANCE

Heureux de nous retrouver  
Venez nombreux soutenir  
nos actions en  
Arménie  
et Artsakh

Maison des Arts  
1 Place Jane Rhodes  
92350 Plessis-Robinson

Association CHENE 24 Rue de Maubeuge 75009 PARIS [contact@chene-france.org](mailto:contact@chene-france.org)





Le Complexe École Barsamian vous invite

## À LA SOIRÉE GRECQUE PAR LES MAÎTRES VIRTUOSES DE BOUZOUKI

Duo Olympos, Teris Mavromatis guitare & Tolis Malis bouzouki.  
Au programme chansons des compositeurs Theodorakis,  
Hatzidakis, Xarhakos, et Zambetas et du folklore Grec.

**le samedi 16 octobre à 19h**

*au profit de l'école Barsamian  
dans la Salle Aghavnie Hatemian  
279 Boulevard de la Madeleine Nice*

**P.A.F: 30€**

*Assiette de Mézés comprise, Boisson en sus*

**Réservation : 06 60 20 24 04**

Accès limité, respect des règles sanitaires  
Pass sanitaire obligatoire





# La mort n'existe pas

## *Le chant sublimé de l'Arménie*

*Mémoires imaginés de Komitas*



Considéré comme l'un des plus grands génies du peuple arménien et comme le fondateur de la musique classique arménienne, Komitas, né Soghomon Soghomonian (1869-1935), tout à la fois prêtre, chanteur, interprète et compositeur apprécié des plus grands parmi ses contemporains, notamment de Debussy, est à lui seul le symbole de la foi, de la culture, de la mémoire et du drame d'une nation dont les meurtrissures de l'histoire ont essaimé les héritiers aux quatre coins du monde. Les événements tragiques du Haut-Karabagh viennent de les raviver.

**Le nouveau roman d'Henry CUNY  
sera présenté à l'UFAR  
le 13 octobre 2021 à 18h**

**par Jean SIRAPIAN, directeur des éditions SIGEST**

*« Un artiste sait au fond de lui à quoi s'en tenir sur lui-même ».*

*C'est une « confession autobiographique » de Komitas que nous livre ici Henry Cuny, avec sa belle plume. L'homme parle à lui-même. Cet homme mûr et mutique, enfermé entre des murs, revisite son parcours depuis son enfance, il nous parle directement avec son intimité, ses questionnements. Cette rétrospection lui permet de se livrer entièrement. La découverte de la vie de Komitas, des traditions ancestrales, le travail minutieux de la récolte des airs populaires, son exploration, nous permettent de vivre avec lui l'épopée historique de l'Arménie.*

*Henry Cuny s'est projeté en Komitas ; pas à pas, il nous fait ici un cadeau inestimable.*

Serge Avédikian (Acteur et réalisateur)

\*\*\*\*

Un roman historique qui parle aussi aux non-Arméniens ainsi qu'en témoignent ces appréciations d'une personnalité éminente du monde des livres :

*« Un très beau texte tant par le sujet – rare et bouleversant – que par sa forme. Ecrire sur la musique est un défi, raconter une histoire largement méconnue en des lieux que l'on peine à placer spontanément sur une carte est un deuxième défi. Vous les relevez ensemble avec une élégance sobre, et une empathie communicative. Vous nous immergez dans l'esprit de son personnage, et savez rendre familier, ou plutôt intime, un univers quasi inconnu. Le terrible parallélisme de la destinée de Komitas, enseveli pendant vingt ans dans le mutisme et blessé à mort par le sort réservé à son peuple, avec celui de ce peuple même, est traduit avec une sobriété de moyens remarquables. La spiritualité même de Komitas est rendue sans intellectualisme et avec profondeur et simplicité. Votre langue est particulièrement émouvante dans ses descriptions : paysages, noces, vie quotidienne. Au final nous avons un beau livre d'images – comme des morceaux de musique. Mais c'est dans la description de l'égaré mental de Komitas (tout relatif) que vous déployez une sensibilité et une justesse de vue très émouvante dans ses détails. »*

\*\*\*\*

*« La musique de Komitas est viscéralement liée à l'âme arménienne, elle réussit à faire une symbiose entre la tradition religieuse, fortement ancrée dans le génie arménien, et la musique profane avec ses chants pétris d'amour charnel et de nostalgie. La hiérarchie ecclésiastique n'apprécia pas, le musicien en paya le prix... De sa naissance à sa mort, ces pages explorent avec acuité tout ce qui a pu peser, de l'absence d'une mère au génocide, sur la santé mentale de ce compositeur hors du temps. »*

Claude Mutaflan (Historien)

\*\*\*\*

*« Vous exprimez si bien les sentiments de Komitas et des Arméniens, en général, sans être un Arménien vous-même. C'est formidable ! Un génie musical s'exprimant sous la plume d'un génie de la langue française !!! »*

Soeur Arousiag



# Journée portes ouvertes - Navasart!



## SOIRÉE PORTES OUVERTES DU BALLET ARMÉNIEN NAVASART

ESPACE CULTUREL  
LE MARCHÉ DU DAHOMEY  
2 BIS, RUE DES CAMÉLIAS  
94 140 ALFORTVILLE

Ballet Arménien  
**NAVASART**





## UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

**5**

FACULTÉS

- Droit
- Marketing
- Gestion
- Finances
- Informatique et mathématiques appliquées

PLUS DE  
**2500**



ALUMNI

plus de 93% des alumni des 3 dernières années sont en activité professionnelle

**> 93%**

**2**

PARTENAIRES  
ACADÉMIQUES

- l'Université Jean Moulin Lyon 3 depuis 2005 : univ-lyon3.fr
- l'Université Toulouse 3 Paul Sabatier depuis 2018 : univ-tlse3.fr



UNIVERSITÉ  
TOULOUSE III  
PAUL SABATIER

ENVIRON

**1450**

INSCRITS  
en Licence, Master et  
aux cours préparatoires





# Lycée Français Anatole France Erevan Arménie

2 rue Nar-Dos, 0018 Erevan, Arménie  
+374 11 58 36 64  
[www.lyceefrancais.am](http://www.lyceefrancais.am)

## Pourquoi choisir le Lycée Français Anatole France ?

### L'excellence éducative française en Arménie

- un établissement homologué par les ministères français des Affaires étrangères et de l'Education nationale
- membre du réseau de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (522 établissements dans 139 pays dans le monde)
- une équipe de professionnels qualifiés français et arméniens
- un programme éducatif complet et cohérent de 2 à 18 ans.

### Un établissement international

- un curriculum conforme aux programmes officiels français et intégrant un enseignement obligatoire de la langue et de la culture arméniennes
- une formation plurilingue : 7 langues enseignées (français, arménien, anglais, russe, allemand, espagnol, chinois)
- une ouverture culturelle sur le monde : la rencontre de plus d'une douzaine de nationalités.

### Une pédagogie mondialement reconnue

- un cursus conduisant au diplôme français du baccalauréat, porte d'entrée vers les universités en France, en Arménie et partout dans le monde
- l'école maternelle française : un modèle reconnu dans le monde
- un système éducatif parmi les 10 meilleurs de l'Union européenne (classement PISA)
- une culture de l'autonomie, de la réflexion, du vivre ensemble et de l'engagement social



Lycée Français  
Anatole France

Lycée Français Anatole France

2 rue Nar-Dos, 0018, Erevan | +374 11 58 36 64  
[info@ecolefrancaise.am](mailto:info@ecolefrancaise.am) | [www.ecolefrancaise.am](http://www.ecolefrancaise.am)





# ARMENIE

## EREVAN CENTRE VILLE

### RESIDENCE & HOTEL YEZEGUELIAN



#### 24 Studio & Appartement

Dans le Parc de l'Hotel Congres  
Mitoyen de l'Ambassade de France  
Rue Khorenatsi 24/2



**LOCATION**  
**250 € la semaine**



**CUISINE**

#### RESERVATION EREVAN

Mr Mher :  
00 374 91 57 01 70  
(WhatsApp et Viber)

Mr Martun :  
00 374 91 47 02 44  
(WhatsApp et Viber)

Mail:  
[yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)  
[mrdavtyan@hotmail.com](mailto:mrdavtyan@hotmail.com)

#### BUREAU PARIS

34, Avenue des Champs-Élysées PARIS 8e  
Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72

A la même adresse  
**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**  
Président Fondateur  
Raymond Yezéguelian : 06 63 54 22 30

**Accueil à l'Aéroport**  
**GRATUIT**

Un accueil chaleureux  
Gardinnage 24h/24  
Cuisine-Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
**BAR GRATUIT**



# Citation

**Jésus leur dit: "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Je ne vous donne pas comme le monde donne. Que votre coeur ne se trouble point, et ne s'alarme point."**

**Jean 14: 27  
(La Bible)**

## A S F E



**Alliance Solidaire des Français  
de l'Étranger**

**2 rue Washington - 75008 Paris  
+33 1 45 53 20 15**

**Contact: [contact@alliancesolidaire.org](mailto:contact@alliancesolidaire.org)**



**E R E V A N - CENTRE  
RESIDENCE YEZEGUELIAN**  
location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

**Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel Congress**

**Mail: [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)**



**Association  
Franco-Arménienne de Communication**

**Administration et studios :**

**41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : [aypradio@wanadoo.fr](mailto:aypradio@wanadoo.fr)  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
[www.aypfm.com](http://www.aypfm.com)**

## Pres. Aliyev's 11-Year-Old Son Owned \$45 Million Property in Central London



*By Harut Sassounian  
Publisher,  
The California Courier*

This sensational report was exposed by the international news media on Oct. 3, 2021. While this is not the first time it has been revealed that the family of Azerbaijan's President Ilham Aliyev has purchased hundreds of millions of dollars of properties in foreign countries through offshore companies, it is the latest and most detailed such scandalous news.

The report about Aliyev's 11-year-old son Heydar Aliyev was exposed by the Pandora Papers—the largest collection of leaks of concealed financial documents. These secret files were organized by the International Consortium of Investigative Journalists (ICIJ) with the participation of over 650 reporters worldwide. The records contain “nearly 12 million documents and files from 14 financial service companies in several countries, the British Virgin Islands, Panama, Belize, Cyprus, the United Arab Emirates, Singapore and Switzerland,” according to the BBC.

While many of “the revealed transactions involve no legal wrongdoing,” there are serious “concerns that some property buyers could be hiding money-laundering activities,” the BBC stated. “Offshore companies can offer to help people hide dodgy cash or avoid tax. They are using those offshore accounts, those offshore trusts, to buy hundreds of millions of dollars of property in other countries, and to enrich their own families, at the expense of their citizens,” added Fergus Shiel from ICIJ.

The BBC went on to report that “The Azerbaijani President Ilham Aliyev and his family, who have been accused of looting their own country, are one example. The investigation found the Aliyevs and their close associates have secretly been involved in property deals in the UK worth more than £400 million [\$540 million]. Azerbaijan's ruling Aliyev family, long accused of corruption, have built a vast offshore network to hide their money.” Pres. Aliyev's annual salary is \$228,000.

BBC also revealed that the Aliyevs bought 17 buildings in the UK, including an entire block of office buildings in the posh Mayfair area of London for \$45 million in 2009 for the president's 11-year-old son, Heydar Aliyev, who was then in grade school. The Aliyevs bought another building in London for \$47 million in 2008 and sold it in 2018 for \$89 million, making a profit of \$42 million. The Aliyevs sold that property “to the Crown Estate—the Queen's property empire that is managed by The [UK] Treasury and raises cash for the nation.” BBC reported that “The Crown Estate said it carried out the checks required in law at the time of purchase but is now looking into the matter.”

A separate article on the ICIJ website, under the title of “The Power Players,”

highlighted the incredible wealth of Azerbaijan President's three children: Arzu Aliyeva, Heydar Aliyev, and Leyla Aliyeva.

The ICIJ article explained that “Ilham Aliyev became president of Azerbaijan in a 2003 election widely regarded as manipulated.... He has de facto control over the state oil fund, which generates annual revenue of \$9 billion. His presidency has been marked by brutal political crackdowns and human rights violations, including the imprisonment and torture of journalists and dissidents. Despite accusations of running a kleptocracy, Aliyev maintains close relationships with European leaders through what has come to be known as ‘caviar diplomacy.’ The 2017 Azerbaijani Laundromat investigation by the Organized Crime and Corruption Reporting Project revealed how almost \$3 billion linked to Aliyev was laundered through shell companies, with much of the proceeds spent on gifts for European politicians. Other media investigations, including ICIJ's Offshore Leaks and Panama Papers, have shown that the Aliyev family controls significant wealth in Azerbaijan and that the president's three children also own properties in the U.K. and Dubai.”

ICIJ further revealed that “The Pandora Papers provide a view of the startling scale of the Aliyev children's luxury property investments. They were shareholders of 44 companies registered in the British Virgin Islands between 2006 and 2018. The records show the children owned five companies used to buy more than \$120 million worth of high-end London properties between 2006 and 2009, many of which were later sold for vast profits.” Besides the \$45 million London office building owned by then 11-year-old Heydar Aliyev, his sister Arzu purchased another office building one block away through an offshore company for \$47 million. “In 2009, a company owned by the eldest child, Leyla Aliyeva, bought a \$13.5 million corner building behind London's Oxford Circus, which has housed a string of businesses run by Aliyev family friends,” according to ICIJ.

In an effort to obscure the ownership of these properties, “starting in 2013, the children transferred shares in their offshore companies to their maternal grandfather, Arif Pashayev. The holdings were later transferred to a series of trusts based in the Isle of Man, a British dependency and secrecy haven. Pashayev and two close associates bought further properties in and around London worth more than \$500 million between 2006 and 2017,” ICIJ revealed. Not surprisingly, none of the Aliyev family members responded to ICIJ's repeated requests for comment.

While it is disgraceful that funds belonging to the citizens of Azerbaijan were misused, the good news for Armenians is that Azerbaijan did not use these large sums to purchase more arms, to inflict further damage on the people of Armenia and Artsakh!



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie :  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France :  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bid  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: [contact@nt.am](mailto:contact@nt.am)  
URL: [www.nt.am](http://www.nt.am)

**L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian  
E-mail :  
[Raymond.yezeguelian@gmail.com](mailto:Raymond.yezeguelian@gmail.com)**